

Важные вещи

Category: Goşgular, Kitarcy
написано kitarcy | 26 января, 2025
Важные вещи ВАЖНЫЕ ВЕЩИ

Мне мало остается жить,
настало время умирать.
Нет больше силы что-то шить,
мести и в доме прибирать.
Я знаю множество вещей,
приёмов, способов, работ,
и горько мне, что всё – вотще,
что это всё со мной уйдёт.

Есть польза в книжице иной:
людьми записано давно,
как уберечь ростки зимой,
и с платья вывести пятно.
Какую взять для чистки соль,
как намотать на шпулю нить,
заговорить зубную боль
и платье к лету обновить.

Другого в книгах не найдёшь,
а кожей чувствуешь скорей:
хорош бекон иль не хорош,
где лучше всходит сельдерей,
как уложить ребёнка спать,
понять добротность чесучи,
по цвету корочки узнать,
когда пропёкся хлеб в печи,

определить, готов ли джем,
и не свернётся ль молоко...
Такое знание не всем
даётся просто и легко.
Я ощущаю – будет зной,

иль дождик зарядит с утра,
умрет ли страждущий больной,
или поднимется с одра.

Приходят девушки ко мне,
почти у каждой свой секрет,
а я невесте и жене
всегда сумею дать совет,
утешить будущую мать,
сказать, родится сын иль дочь,
тех побранить и отругать,
тем словом ласковым помочь.

Я глухаря могу добыть,
поставить вентерь вдоль реки...
О, я согласна позабыть
про лески, снасти и силки, -
но не домашнюю стряпню,
вязанье блузок и носков,
не то, как излечить родню
настоем горьких корешков.

Я оставляю мир земной,
и всё, что я умею тут, -
как это странно, Боже мой! -
крылами ангелы сметут.
Ты дал мне душу, дал мне плоть,
вложил мне жажду знаний в грудь.
Когда умру – позволь, Господь,
позволь мне помнить что-нибудь!

От переводчика:

Как тут не провести параллель с замечательным японским фильмом
«Легенда о Нараяме»,
где мысль данного стихотворения является одной из главных тем.
Goşgular